

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Mont Rose – Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato – cuoco – categoria B – posizione B2 – a 36 ore settimanali, si è formata la graduatoria definitiva seguente:

Nominativo

Nom

01)COLLIARD Gianfranco

02)BENA Stefania

03)FOY Alessia

04)COSTABLOZ Bruna

05)AGNESOD Nadia

06)CRESTANI Daniela

Pont-Saint-Martin, 14 dicembre 2005.

Il Segretario
PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 415

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11100 SAINT-CHRISTOPHE (AO)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Rose – Secrétariat.

Résultat de concours externe.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cuisinier - catégorie B – position B2 – 36 heures hebdomadaires:

Punteggio/

Points

17,00 points

16,50 points

15,75 points

15,50 points

15,00 points

14,50 points

Fait à Pont-Saint-Martin, le 14 décembre 2005.

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 415

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur:* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. +39 01 65 23

– Italia – tel.0165 238222 – fax 0165 40935 – protezionecivile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni e la documentazione:* Come punto I.1

I.4) *Indirizzo al quale inviare le domande di partecipazione:* Punto I.1

I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* livello regionale.

II.1.2) *Tipo di appalto di forniture:* acquisto.

II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:* Fornitura e realizzazione di connessioni telematiche tramite rete radio regionale per la veicolazione di dati e fonia con gli Enti Locali.

II.1.7) *Luogo di consegna delle forniture:* Regione Autonoma Valle d'Aosta.

II.1.9) *Divisione in lotti:* No.

II.1.10) *Ammissibilità di varianti:* No.

II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* Realizzazione di cinque collegamenti in ponte radio digitale per un importo a base d'asta di complessivi euro 165.000,00 I.V.A. inclusa. Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo a base d'asta.

II.3) *Termine di esecuzione:* 240 gg. dalla data di ordine della fornitura.

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'I.V.A., da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dal capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* L'appalto è finanziato con fondi statali (cap. 40910).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori o di fornitori aggiudicatario dell'appalto:* RTI ai sensi dell'art.10 del D.Lgs. 358/92.

III.2) *Condizioni di partecipazione:*

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste:*

- Un'unica dichiarazione, come da facsimile fornito dall'Ente appaltante, a firma del legale rappresentante, attestante l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento

82 22 – Fax +39 01 65 40 935 – Courriel : protezionecivile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires et les documents peuvent être obtenus :* La même qu'au point I.1.

I.4) *Adresse auprès de laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées :* La même qu'au point I.1.

I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

II.1.2) *Type de marché de fournitures :* Achat.

II.1.6) *Description/objet du marché :* Achat et mise en œuvre de connections télématiques par le réseau radio régional pour la transmission de données et de communications aux collectivités locales.

II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Région autonome Vallée d'Aoste.

II.1.9) *Division en lots :* Non.

II.1.10) *Des variantes seront-elles prises en considération ? :* Non.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :* Mise en œuvre de cinq connections par pont radio numérique – Mise à prix globale : 165 000,00 euros, IVA comprise. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

II.3) *Délai d'exécution :* 240 jours à compter de la date de la commande.

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 du montant contractuel (IVA exclue) y afférent, à constituer au sens du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits alloués par l'État (chapitre 40910).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs ou de fournisseurs :* Ont vocation à participer les sujets groupés à titre temporaire, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

III.2) *Conditions de participation :*

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises*

- Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et signée par le représentant légal du soumissionnaire, qui atteste l'inesistenza de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous pei-

di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).

- Una dichiarazione rilasciata da un Istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per importo non inferiore al 5% della base d'asta del relativo lotto.

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste:*

- certificazione ISO 9001:2000, applicata all'attività di progettazione e produzione della tipologia degli apparati radio offerti.
- attestazione SOA di qualificazione all'esecuzione di lavori pubblici, per le imprese italiane, per la categoria prevalente OS 19.
- Autocertificazione, ai sensi del D.P.R. 445/2000, che negli ultimi tre esercizi finanziari antecedenti la data di pubblicazione del presente bando, il fatturato globale dell'impresa è stato pari almeno ad euro 412.500,00.

III.2.1.3) *Capacità tecnica – tipo di prove richieste:*

- avvenuta esecuzione, nell'arco dell'ultimo triennio, di almeno una fornitura simile a quella della gara di appalto per un importo, al netto dell'I.V.A., non inferiore ad euro 82.500,00 (allegare certificati/fatture).
- Certificato di conformità dell'apparecchiature radio offerte, secondo l'articolo 3 della Direttiva Europea R&TTE (1999/05/CE) recepito in Italia dal Decreto Legislativo 269 del 9 maggio 2001.

IV.1) *Tipo di procedura:* aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98, sulla base dei criteri di valutazione espressi nel capitolato speciale d'appalto.

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli:* Disponibili fino a cinque giorni antecedenti la data di cui al punto seguente. Costo: gratuito.

ne d'esclusione. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;

- Déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurances attestant la disponibilité à se porter caution, en cas d'adjudication, pour un montant non inférieur à 5 p. 100 de la mise à prix.

III.2.1.2) *Capacité économique et financière – références requises :*

- Certificat ISO 9001:2000 relatif à la conception et à la production de la catégorie d'appareils offerts ;
- Attestation délivrée par un organisme notifié (SOA) relative à la qualification du soumissionnaire aux fins de la réalisation de travaux publics relevant de la catégorie principale OS19 (pour les entreprises italiennes) ;
- Autodéclaration au sens du DPR n° 445/2000 attestant que le chiffre d'affaires global du soumissionnaire au titre des trois exercices financiers précédant la date de publication du présent avis s'élève au moins à 412 500,00 euros.

III.2.1.3) *Capacité technique – références requises :*

- Fourniture, au cours des trois dernières années, de services analogues à celui faisant l'objet du présent avis pour un montant non inférieur à 82 500,00 euros (IVA exclue) ; les certificats et les factures y afférentes doivent être produits ;
- Certificat de conformité des appareils radio offerts, aux termes de l'art. 3 de la directive européenne R&TTE 1999/05/CE, transposé dans le droit italien par le décret législatif n° 269 du 9 mai 2001.

IV.1) *Type de procédure :* Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution :* Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, évaluée sur la base des critères indiqués au cahier des charges spéciales.

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention :* Date limite d'obtention : cinq jours avant la date visée au point suivant. Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: 2 marzo 2006 – ore:12,00.

IV.3.5) *Lingue utilizzabili*: Italiano e Francese.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 gg. dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?*: No.

VI.4) *Informazioni complementari*: L'offerta, in competente bollo, e la documentazione richiesta dovranno essere prodotte in piego sigillato e ceralaccato, ad esclusivo rischio del mittente, sul quale dovrà essere apposta la dicitura «Offerta della ditta _____ gara di appalto per la fornitura e realizzazione di collegamenti telematici tramite rete radio regionale – NON APRIRE».

Ulteriori informazioni sulla gara ed i relativi documenti sono da richiedersi all'indirizzo di cui al punto I.1).

VI.5) *Data di spedizione del presente bando*: 12 dicembre 2005.

Il Dirigente
responsabile del procedimento
MEROI.

N. 416

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11100 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165 238222 – fax 0165 40935 – protezionecivile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni e la documentazione*: Come punto I.1

I.4) *Indirizzo al quale inviare le domande di partecipazione*: Punto I.1

I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: livello regionale.

II.1.2) *Tipo di appalto di forniture*: acquisto.

IV.3.3) *Date limite de réception des offres* : 02.03.2006 – 12 h.

IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ?* Non.

VI.4) *Autres informations* : Le pli contenant l'offre établie sur papier timbré et la documentation requise doit être scellé à la cire à cacheter et porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ – Appel d'offres pour la fourniture et la mise en œuvre de connections télématiques par le réseau radio régional – NE PAS OUVRIR ».

Les renseignements complémentaires et les pièces du marché peuvent être demandés à l'adresse visée au point I.1.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis* : 12.12.2005.

Le dirigeant
responsable de la procédure,
Silvano MEROI

N° 416

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur* : Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. +39 01 65 23 82 22 – Fax +39 01 65 40 935 – Courriel : protezionecivile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires et les documents peuvent être obtenus*: La même qu'au point I.1.

I.4) *Adresse auprès de laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées* : La même qu'au point I.1.

I.5) *Type de pouvoir adjudicateur* : Niveau régional.

II.1.2) *Type de marché de fournitures* : Achat.

II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:*

Lotto A: n. 1 cucina elettrica da campo, idonea al confezionamento di 250 pasti/ora, installata in un container ISO 20" 1C, autoscaricabile, con abbinato, in modo da formare un corpo unico, il gruppo elettrogeno descritto di seguito; N° 1 gruppo elettrogeno erogante energia sufficiente a garantire il funzionamento di tutti gli apparecchi elettrici della cucina e del furgone isothermico autoscaricabile, di cui al lotto B, contemporaneamente.

Lotto B: n. 1 furgone isothermico autoscaricabile; n. 1 furgone autoscaricabile in lega leggera; n. 1 autocarro per il trasporto del furgone isothermico autoscaricabile e del furgone autoscaricabile in lega leggera.

Lotto C: n. 1 autocarro per il trasporto del container di cui al lotto A.

II.1.7) *Luogo di consegna delle forniture:* Regione Autonoma Valle d'Aosta.

II.1.9) *Divisione in lotti:* Sì.

II.1.10) *Ammissibilità di varianti:* No.

II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* lotto A: euro 120.000,00 I.V.A. inclusa; lotto B: euro 80.000,00 I.V.A. inclusa; lotto C: euro 110.000,00 I.V.A. inclusa.

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo a base d'asta.

II.3) *Termine di esecuzione:* 150 gg. dalla data di ordine della fornitura.

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'I.V.A., da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito all'art.10 del capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* L'appalto è finanziato con fondi statali (cap. 40910).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori o di fornitori aggiudicatario dell'appalto:* RTI ai sensi dell'art.10 del D.Lgs. 358/92.

III.2) *Condizioni di partecipazione:*

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste (tutti i lotti):*

II.1.6) *Description/objet du marché :*

Lot A) : 1 cuisine de campagne électrique pour la préparation de 250 repas par heure installée dans un conteneur ISO 20" 1C, autodéchargeable, couplé avec un groupe électrogène produisant l'énergie suffisante à garantir le fonctionnement, en même temps, de tous les appareils électriques de la cuisine et du fourgon isothermique autodéchargeable visé au lot B) ;

Lot B) : 1 fourgon isothermique autodéchargeable ; 1 fourgon autodéchargeable en alliage léger ; 1 camion pour le transport du fourgon isothermique autodéchargeable et du fourgon autodéchargeable en alliage léger ;

Lot C) : 1 camion pour le transport du conteneur visé au lot A).

II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Région autonome Vallée d'Aoste.

II.1.9) *Division en lots :* Oui.

II.1.10) *Des variantes seront-elles prises en considération ?* Non.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :* Lot A) : 120 000,00 euros ; Lot B) : 80 000,00 euros ; Lot C) : 110 000,00 euros ;

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

II.3) *Délai d'exécution :* 150 jours à compter de la date de la commande.

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 des montants contractuels (IVA exclue) y afférents, à constituer au sens de l'art. 10 du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits alloués par l'État (chapitre 40910).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs ou de fournisseurs :* Ont vocation à participer les sujets groupés à titre temporaire, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

III.2) *Conditions de participation :*

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises (pour tous les lots) :*

- Un'unica dichiarazione, come da facsimile fornito dall'Ente appaltante, a firma del legale rappresentante, attestante l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).
- Una dichiarazione rilasciata da un Istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fidejussione per importo non inferiore al 5% della base d'asta del relativo lotto.

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste (solo lotto A)*: certificazione ISO 9001:2000, per la fabbricazione di prodotti o attrezzatura logistica o protezione civile, fabbricati speciali, shelter con allestimenti speciali.

III.2.1.3) *Capacità tecnica – tipo di prove richieste (solo lotto A)*: autocertificazione ai sensi del DPR 445/2000 che negli ultimi tre esercizi finanziari antecedenti la data di pubblicazione del presente bando il fatturato per le forniture cui si riferisce l'appalto è stato almeno pari ad euro 180.000,00 (allegare certificati/fatture).

IV.1) *Tipo di procedura*: aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: al prezzo più basso.

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli*: Disponibili fino a cinque giorni antecedenti la data di cui al punto seguente. Costo: gratuito.

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: 2 marzo 2006. ore:12,00.

IV.3.5) *Lingue utilizzabili*: Italiano e Francese.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 gg. dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?*: Sì.

VI.4) *Informazioni complementari*: L'offerta, in competente bollo, e la documentazione richiesta dovranno essere prodotte in piego sigillato e ceralaccato, ad esclusivo rischio del mittente, sul quale dovrà essere apposta la dicitura «Offerta della ditta _____ gara di appalto per la fornitura di una cucina da cam-

• Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et signée par le représentant légal du soumissionnaire, qui atteste l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;

• Déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurances attestant la disponibilité à se porter caution, en cas d'adjudication, pour un montant non inférieur à 5 p. 100 de la mise à prix.

III.2.1.2) *Capacité économique et financière – références requises (uniquement pour le lot A)* : Certificat ISO 9001:2000 relatif à la fabrication de produits ou d'équipements de logistique ou de protection civile, de bâtiments spéciaux, d'abris spéciaux.

III.2.1.3) *Capacité technique – références requises (uniquement pour le lot A)* : Autodéclaration au sens du DPR n° 445/2000 attestant qu'au cours des trois dernières années précédant la date de publication du présent avis le chiffre d'affaires au titre des fournitures faisant l'objet de celui-ci s'élève à au moins 180 000,00 € ; les certificats et les factures y afférentes doivent être produits.

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention* : Date limite d'obtention : cinq jours avant la date visée au point suivant. Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

IV.3.3) *Date limite de réception des offres* : 02.03.2006 – 12 h.

IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ?* Oui.

VI.4) *Autres informations* : Le pli contenant l'offre établie sur papier timbré et la documentation requise doit être scellé à la cire à cacheter et porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ – Appel d'offres pour la fourniture d'une cuisine de campagne – Lot _____ – NE PAS OUVRIR ».

po autonoma – LOTTO _____ – NON
APRIRE».

Ulteriori informazioni sulla gara ed i relativi documenti sono da richiedersi all'indirizzo di cui al punto I.1).

VI.5) *Data di spedizione del presente bando:* 12.12.2005.

Il Dirigente
responsabile del procedimento
MEROI.

N. 417

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165/31718 – E-mail m.deregibus@regione.vda.it – d-sas@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) – I.3) – I.4)
Come al punto I.1).

I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.2) *Tipo di appalto di forniture:* Acquisto.

II.1.5) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di tre automezzi di soccorso di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:*

Lotto A) n. 1 autocarro 8x8 «scarrabile» con gru.

Lotto B) n. 1 furgone allestito per «Unità per il rilevamento NBCR».

Lotto C) n. 1 autobus, posti 20+1, adibito a trasporto personale.

II.1.7) *Luogo di consegna della fornitura:* Come al punto I.1).

II.1.9) *Divisione in lotti:* Sì.

Les renseignements complémentaires et les pièces du marché peuvent être demandés à l'adresse visée au point I.1.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis :* 12.12.2005.

Le dirigeant
responsable de la procédure,
Silvano MEROI

N° 417

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres ouvert.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : m.deregibus@regione.vda.it ; d-sas@regione.vda.it ; Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) – I.3) – I.4)
La même qu'au point I.1.

I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.2) *Type de marché de fournitures :* Achat.

II.1.5) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Achat de trois véhicules de secours de type différent, destinés au Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

II.1.6) *Description/objet du marché :*

Lot A) 1 camion 8x8 avec plate-forme et grue.

Lot B) 1 fourgon équipé pour la cellule de détection des éléments radioactifs, bactériologiques, chimiques et radiologiques (NBCR).

Lot C) 1 autocar 20 places + 1 pour le transport des personnels.

II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Le même qu'au point I.1.

II.1.9) *Division en lots :* Oui.

II.2) *Quantitativo o entità dell'appalto (IVA compresa):*

Lotto A) € 250.000,00

Lotto B) € 95.000,00

Lotto C) € 145.000,00

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi fissati a base d'asta.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.3) *Termine di esecuzione dell'appalto: Lotti A), B) e C):* giorni 210 dalla data di sottoscrizione del contratto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione provvisoria pari al 2% degli importi netti fissati a base d'asta e cauzione definitiva pari al 5% degli importi netti di aggiudicazione entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dai rispettivi capitolati speciali d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* Ordinari mezzi di bilancio (cap. 40910).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di fornitori:* Alla gara sono ammessi a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.Lgs. 24.7.92, n. 358, anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati.

III.2.1) *Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore:* All'atto della presentazione dell'offerta le Società devono produrre:

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese;
- b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. Il possesso di tale certificazione è richiesto quale requisito obbligatorio per la partecipazione alla gara ed il suo mancato possesso comporta la non am-

II.2) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :*

Lot A) 250 000,00 € .

Lot B) 95 000,00 € .

Lot C) 145 000,00 € .

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offres anormalement basses.

II.3) *Durée du marché :* Lots A), B) et C) : 210 jours à compter de la date de passation du contrat.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 de la mise à prix et cautionnement définitif équivalent à 5 p. 100 des montants contractuels (IVA exclue) y afférents, à constituer au sens du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits inscrits au budget (chapitre 40910).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs :* Ont vocation à participer, entre autres, les sujets groupés à titre temporaire, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

III.2.1) *Renseignements concernant la situation propre du fournisseur :* Lors du dépôt de l'offre, le soumissionnaire doit produire :

- a) une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant, entre autres, l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée. Tout soumissionnaire doit obligatoirement justifier de ladite attestation, sous peine d'exclusion. Chaque membre d'un groupement en cours de constitution doit justi-

missione alla gara. In caso di costituendo raggruppamento di imprese tale certificazione deve essere posseduta da tutte le imprese.

SEZIONE IV: PROCEDURE

- IV.1) *Tipo di procedura*: Aperta.
- IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: Prezzo più basso.
- IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari*: Disponibili fino al 09.02.2006
- Non è richiesto il pagamento dei documenti.
- IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: 16.02.2006 – ore 12,00
- IV.3.5) *Lingue utilizzabili nelle offerte*: IT – FR.
- IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.
- IV.3.7.1) *Persone ammesse ad assistere all'apertura dello offerte*: Legale rappresentante della Società offerente.
- IV.3.7.2) *Data, ora e luogo*:

Lotto A): ore 09,30 del giorno 20.02.2006

Lotto B): ore 09,30 del giorno 21.02.2006

Lotto C): ore 09,30 del giorno 22.02.2006

luogo: come al punto I.1)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

- VI.4) *Informazioni complementari*: Le offerte dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle «Norme di partecipazione alla gara». L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile.

I contratti oggetto del presente bando di gara saranno stipulati in forma pubblica, a seguito di aggiudicazioni definitive per lotti separati. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico delle Società aggiudicatrici.

- IV.5) *Data di spedizione del presente bando*: 13.12.2005

Il Direttore
BADINO

fier de ladite attestation.

SECTION IV : PROCÉDURE

- IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.
- IV.2) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.
- IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels* : Date limite d'obtention : 09.02.2006.
- Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.
- IV.3.3) *Date limite de réception des offres* : 16.02.2006 – 12 h.
- IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.
- IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.
- IV.3.7.1) *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres* : Les représentants légaux des soumissionnaires.
- IV.3.7.2) *Date, heure et lieu d'ouverture des offres* :

Lot A) : 20.02.2006, 9 h 30.

Lot B) : 21.02.2006, 9 h 30.

Lot C) : 22.02.2006, 9 h 30.

Lieu : Le même qu'au point I.1.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

- VI.4) *Autres informations* : Les offres doivent parvenir suivant les modalités de dépôt prévues par le règlement de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des offres déposées en retard pour quelque raison que ce soit.

Les contrats faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive des différents lots. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge de l'adjudicataire.

- VI.5) *Date d'envoi du présent avis* : 13.12.2005.

Le directeur,
Gian Piero BADINO

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: adeguamento alla normativa di sicurezza e prevenzione incendi dello stabile denominato «Palazzo Darbelley» sede dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali in comune di AOSTA.

Base d'asta: Euro 967.989,03

Categoria prevalente: OG2.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 23.01.2006.

Data e ora apertura offerte: 25.01.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/235758, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 419

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: adeguamento alle norme di prevenzione incendi ed abbattimento delle barriere architettoniche presso l'Istituto Don Bosco in comune di CHÂTILLON.

Base d'asta: Euro 994.653,45

Categoria prevalente: OG11.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 23.01.2006.

Data e ora apertura offerte: 25.01.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel.

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Mise aux normes de sécurité et de lutte contre les incendies de l'immeuble «Palais Darbelley» siège de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, situé en rue De Tillier dans la commune d'AOSTE.

Mise à prix : 967.989,03 euros

Catégorie principale : OG2.

Délai de dépôt des soumissions : Le 23 janvier 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 25 janvier 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie (tél. 01 65 23 57 58) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 419

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Mise aux normes de lutte contre les incendies et d'élimination des barrières architecturales de l'Institut Don Bosco dans la commune de CHÂTILLON.

Mise à prix : 994.653,45 euros.

Catégorie principale : OG11.

Délai de dépôt des soumissions : Le 23 janvier 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 25 janvier 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie

0165/32318, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 420

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: sistemazione idraulica della Dora Baltea e posa collettore fognario in località Dolonne in comune di COURMAYEUR.

Base d'asta: Euro 845.420,02

Categoria prevalente: OG8.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 03.02.2006.

Data e ora apertura offerte: 08.02.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/32318, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 421

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: manutenzione straordinaria della galleria in Località Perrières in corrispondenza del Km. 22+395 della S.R. n. 46 della Valtournenche in comune di VALTOURNENCHE.

Base d'asta: Euro 962.000,00

Categoria prevalente: OG3.

(tél. 0165 32318) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 420

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Réaménagement hydraulique de la Dore Baltée et pose du collecteur d'égouts à Dolonne dans la commune de COURMAYEUR.

Mise à prix : 845.420,02 euros

Catégorie principale : OG8.

Délai de dépôt des soumissions : Le 3 février 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 8 février 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie (tél. 0165 32318) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 421

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Entretien extraordinaire du tunnel situé à Perrières au PK 22+395 de la RR n° 46 de la Valtournenche dans la commune de VALTOURNENCHE.

Mise à prix : 962.000,00 euros

Catégorie principale : OG3.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 10.02.2006.

Data e ora apertura offerte: 15.02.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/44354, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 422

Azienda USL Valle d'Aosta.

Avviso di gara esperita ex art. 80 c. 11 allegato O D.P.R. n. 554/99 e ss.mm.

Amministrazione aggiudicatrice: Azienda USL Valle d'Aosta via G. Rey 1 – 11100 AOSTA, tel. 0165/544471 fax 0165/544678 – partita I.V.A. – n. 00177330073.

Procedura di aggiudicazione: Licitazione privata accelerata ex art. 81 c. 1 D.P.R. n. 554/99 e ss.mm.

Data di aggiudicazione: Deliberazione del Direttore Generale n. 2496 del 28.11.2005.

Criterio di aggiudicazione dell'appalto: Prezzo più basso.

Offerte ricevute: n. 4; offerte ammesse: n. 3.

Aggiudicatario: Associazione Temporanea di Impresa composta dalle ditte Ecogas Energia srl – Loc. Amérique 7/b, 11020 QUART (AO) in qualità di capogruppo e dalla ditta mandante Idro.Erre srl – Via Schiapparelli 16, 10148 TORINO.

Natura dei lavori: esecuzione di lavori e di forniture di gasolio per riscaldamento per la gestione e l'adeguamento edile normativo ed impiantistico delle strutture sanitarie regionali comprendente la manutenzione degli immobili ed impianti annessi.

Prezzo complessivo di aggiudicazione compresi oneri per la sicurezza (IVA esclusa): Euro 688.075,00.

Subappalto: nei limiti di legge.

Il presente avviso è pubblicato in forma integrale su in-

Délai de dépôt des soumissions : Le 10 février 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 15 février 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie (tél. 0165 44354) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 422

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de passation d'un appel d'offres au sens du onzième alinéa de l'art. 80 – annexe O – du DPR n° 554/1999 modifié.

Administration passant le marché : Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey, 11100 AOSTE – Tél. 01 65 54 44 71 – Fax 01 65 54 46 78 – n° d'immatriculation IVA : 00177330073.

Mode de passation du marché : appel d'offres restreint accéléré, au sens du premier alinéa de l'art. 81 du DPR n° 554/1999 modifié.

Date de passation du marché : délibération du directeur général n° 2496 du 28 novembre 2005.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas.

Offres déposées : 4 ; offres admises : 3.

Adjudicataire : association temporaire d'entreprises Ecogas Energia srl – 7/b, région Amérique – 11020 QUART (entreprise principale) et Idro.Erre srl – Via Schiapparelli, 16 – 10148 TURIN (mandante).

Description des travaux : fourniture de gasoil pour le chauffage, ainsi que travaux et fournitures en vue de la gestion et de la mise aux normes en matière de construction et d'installations des structures sanitaires régionales, y compris l'entretien des immeubles et des installations y afférentes.

Prix global du marché, y compris les frais relatifs à la sécurité (IVA exclue) : 688 075,00 euros.

Sous-traitance : au sens de la loi.

Le présent avis est intégralement publié sur le site inter-

ternet al seguente indirizzo: <http://www.ausl.vda.it>, alla sezione appalti e bandi.

Il Reponsabile
del Procedimento
BARBANTI

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 423 A pagamento.

net <http://www.ausl.vda.it>, section réservée aux marchés publics.

Le responsable
de la procédure
Paolo BARBANTI.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 423 Payant.
